

А.В. Васильева

старший научный сотрудник

Государственного Дарвиновского музея

avvassilieva@mail.ru

ИЛЛЮСТРАЦИИ К РУССКОМУ ПЕРЕВОДУ РОМАНА ЭРНЕСТА Д'ЭРВИЛЬИ «ПРИКЛЮЧЕНИЯ ДОИСТОРИЧЕСКОГО МАЛЬЧИКА» (1929) В КОНТЕКСТЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ О ЛЮДЯХ КАМЕННОГО ВЕКА ИЗ ФОНДОВ ГОСУДАРСТВЕННОГО ДАРВИНОВСКОГО МУЗЕЯ

Статья посвящена исследованию образа доисторического человека в детской книжной иллюстрации и в оформлении музейных экспозиций (живопись, скульптура) 1920-х – 1930-х годов на примере произведений из фондов Государственного Дарвиновского музея. В этот период в Государственном Дарвиновском музее работали известные художники детской книги – Василий Ватагин и Михаил Езучевский. Они были хорошо знакомы с антропологией и этнографией. Их рисунки стали первыми советскими иллюстрациями к книге Эрнеста Д'Эрвильи «Приключения доисторического мальчика», ставшей в СССР научно-популярной книгой для детей о первобытных людях. В.А. Ватагин, М.Д. Езучевский и А.Н. Комаров создали в первой половине XX века ряд картин и скульптур о жизни доисторических людей для экспозиции Государственного Дарвиновского музея. Иллюстрации в книге и художественные произведения в экспозиции музея приносили в сухое повествование, сводившееся к назидательности и передаче полезных знаний, элемент утраченной в текстах развлекательности и эмоциональности.

Ключевые слова: первобытные люди, палеоарт, М.Д. Езучевский, В.А. Ватагин, А.Н. Комаров, детская книжная иллюстрация, искусство 1920-х – 1930-х годов, Государственный Дарвиновский музей

The article dwells on the study of the image of a prehistoric man portrayed in children books illustrations and museum exhibitions' design (paintings, sculptures) in 1920-1930s using the example of works from the State Darwin Museum funds. During this period, famous artists of children's books Vasily Vatagin and Mikhail Ezuchevsky worked at the State Darwin Museum. They were also well versed in anthropology and ethnography. Their drawings were the first Soviet illustrations for the book by Ernest d'Hervilly "The Adventures of a little prehistoric boy", which became a popular science book for children in the USSR about prehistoric people. V.A. Vatagin, M.D. Ezuchevsky and A.N. Komarov created a number of paintings and sculptures about the life of prehistoric people for the exposition of the State Darwin Museum in the first half of the XX century. Illustrations and artworks introduced the element of entertainment and emotional appeal to the museum's exhibitions, which otherwise were purely informative and rather cold-eyed.

Keywords: prehistoric men, paleoart, Mikhail Ezuchevsky, Vasily Vatagin, Alexey Komarov, children book illustration, the art of 1920-1930s, the State Darwin Museum

В 1929 году в издательстве Г.Ф. Мириманова вышла книга французского писателя Эрнеста Д'Эрвильи «Приключения доисторического мальчика» с иллюстрациями Михаила Дмитриевича Езучевского и Василия Алексеевича Ватагина. Этот авантюрный роман вышел во Франции ещё в 1887 году с прекрасными иллюстрациями Феликса Регаме и Андре Жаля. В оригинале он назывался «Aventures d'un petit garçon préhistorique en France» и был посвящен десятилетней дочери писателя Жоржетте. Эрнест Д'Эрвильи в доходчивой для ребёнка форме рассказал о приключениях маленького мальчика, жившего в каменном веке, и заодно познакомил дочурку с палеонтологическими и археологическими находками, которые можно увидеть в Национальном музее древностей. Он в занимательной форме описал мамонтов и шерстистых носорогов, обработку каменных орудий и добывание огня.

Роман неоднократно переводился в России начиная с конца XIX века. Первый перевод был сделан русским литератором А.В. Мезьер в 1898 году. Он наиболее близок оригиналу. Августа Мезьер сохраняла литературный стиль Д'Эрвильи, французский колорит, а также

A.V. Vasilyeva Illustrations to the Russian translation of “The Adventures of a little prehistoric boy” (1929) by Ernest d'Hervilly in the scope of literary works...

в первом издании были воспроизведены занимательные рисунки знатока этнографии Регаме. Жизнь и творчество А.В. Мазьер подробно описаны в очерках М.В. Машковой [Машкова, 1962]. «Приключения доисторического мальчика» сразу задумывались как богато иллюстрированное издание для детей. Иллюстрации изобиловали занимательными подробностями, вроде изображений доисторических орудий и вымерших зверей. По композиции книга построена как беседа отца с сыном о приключениях мальчика каменного века. Рассказ вызывал у ребенка множество вопросов о жизни в доисторическом мире, на которые отец охотно отвечал. В более поздних переводах текст был значительно упрощён, были сокращены иллюстрации. Осталась только приключенческая канва. В первые годы существования Советской власти акцент в детской книге делался на её полезность и назидательность. В борьбе за всеобщую грамотность детская книга стала средством пропаганды коммунистических идей, воспитывала веру в неограниченные возможности человека. Из детской литературы безжалостно изгонялась буржуазная сентиментальность, романтика, сказочность. Приветствовалось доступное изложение полезных знаний, «деловая детская книга». [Крупская, 1954]. Этот императив в значительной мере повлиял на советские издания «Доисторического мальчика». Книга, претерпевшая значительные изменения, обрела в России новую жизнь и на долгие годы попала в список научно-популярных изданий для подростков.

В издательстве Г.Ф. Мириманова в 1929 году книга Д'Эрвилли вышла в переводе Софии Самойловны Михайловой-Штерн. В романе были не только сокращены и сильно изменены романтические и трагические моменты, но и добавлена определенная доля назидательности. Книга вышла без посвящения, предисловия французских издателей, впервые – без оригинальных иллюстраций Регаме. Иллюстраторами выступили русские знатоки доисторического мира и этнографии, художники Государственного Дарвиновского музея Михаил Дмитриевич Езучевский и Василий Алексеевич Ватагин. Оба художника были прекрасными иллюстраторами и в значительной мере повлияли на облик советских изданий, адресованных подрастающему поколению. Езучевский создал основную часть иллюстраций, Ватагин – только один наиболее зрелищный рисунок «Битва мамонта и шерстистого носорога», но об этом позже.

С 1919 Езучевский состоял в Комиссии по изучению и созданию детской книги. Ещё до революции он иллюстрировал народные издания, интересовался проблемами игры и детства. На рубеже веков пришло понимание, что детская книга должна во многом отличаться от литературы, адресованной взрослым, а игра – это не прихоть, а необходимый этап развития ребёнка. Лучшим другом Езучевского был человек, долгие годы изучавший проблему игры, игрушки и детства, Дмитриевич Бартрам – искусствовед, коллекционер, создатель Музея игрушки. Езучевский и Ватагин сотрудничали с Бартрамом, создали для него несколько авторских игрушек. [Бартрам, 1979]. Михаил Дмитриевич тоже интересовался этими вопросами. Ещё до революции он иллюстрировал любопытное издание А. Авчинникова «Подвижные игры в войсках и народных школах: Руководство к производству различного рода игр в помещениях и на воздухе» (1910). Это было руководство по более чем полусотне русских народных игр с подробными рисунками. Езучевский создавал образы богатырей в духе Билибина и Васнецова в народном лубке (1903) и в игрушке (1913), а после революции он стал творцом первых советских солдатиков – фигурок для выпиливания «Красная конница» (1925).

С 1920 года Бартрам привлек Езучевского к работе в качестве преподавателя рисования в Техникуме кустарной промышленности и в Детском городке имени III Интернационала. После революции в Москве было очень много беспризорников. Детский городок имени III Интернационала был одним из первых детских домов. Его основной задачей стала психологическая и педагогическая реабилитация детей, подготовка воспитанников к самостоятельной жизни. Наверное, поэтому в графике М.Д. Езучевского так много сценок с участием детей, играющих или работающих, смеющихся и плачущих, они читают книги, спорят, ссорятся, мирятся, просят подаяние. В набросках ярко отражена жизнь Москвы 1920-х годов.

А.В. Васильева *Иллюстрации к русскому переводу романа Эрнеста Д'Эрвилли «Приключения доисторического мальчика» (1929) в контексте произведений...*

Образы экспрессивны, временами карикатурны. Но во всех изображениях, набросках, уличных зарисовках чувствуется искреннее участие автора. Михаила Дмитриевича интересовала детская психология, недаром он взялся за создание таких работ, как иллюстрации к «Приключениям доисторического мальчика» или за серию рисунков о детстве основателя и первого директора Дарвиновского музея Александра Фёдоровича Котса, проявлявшего наклонности коллекционера и исследователя ещё в самом юном возрасте. В поздней графике Езучевского много рисунков для детей и про детей. Биография М.Д. Езучевского подробно описана в воспоминаниях племянницы художника Н.Б. Голиковой [Голикова, 2014] и в трудах основателя Государственного Дарвиновского музея А.Ф. Котса [Котс, 2015], творчество проанализировано в статьях В.А. Удальцовой [Удальцова, 2009], Е.В. Офицеровой [Офицера, 2010], А.В. Васильевой [Васильева, 2014, 2019].

В 1920-х годах Езучевский совместно с В.А. Ватагиным работал над иллюстрированием книг в издательстве Мириманова, основанном в 1923 году. Оно просуществовало до 1930 года, издавало в основном дешёвую детскую литературу для разных возрастных категорий: книжки-малышки и раскраски для малышей, альбомы для вырезания и склеивания, рассказы о животных, занимательные истории и приключения для ребят постарше. Д.В. Фомин проанализировал деятельность издательства Г.Ф. Мириманова, состав литераторов и иллюстраторов, сотрудничавших с фирмой, тематический диапазон выпущенных издательством книг, особенности их художественного оформления. [Фомин, 2016]. С самого основания издательства с Г.Ф. Миримановым сотрудничали художники Дарвиновского музея: В.А. Ватагин, А.Н. Комаров, М.Д. Езучевский, проиллюстрировавшие несколько сотен детских книг. Расценки у Мириманова были очень низкими, поэтому большинство художников, кроме выше названных, работало с ним эпизодически. Ватагин и Комаров компенсировали низкие ставки количеством иллюстраций. Совместно с Ватагиным Езучевский создал яркие и запоминающиеся иллюстрации к книжкам «Дети народов мира», «Дети негров», «Дети Китая», «Японские дети», «Дети народов СССР», к поэме «Шахматы» с восточной экзотикой в духе сказок «тысячи и одной ночи». В его архиве сохранились наброски иллюстраций к сказке «День рождения инфанты», острые, карикатурные, с испанским колоритом, немного в духе «Мира искусства». Здесь его явно занимает образ несчастного карлика, не осознающего собственного уродства и надменной инфанты.

Езучевского интересовали неординарные лица, экзотические типажи. В 1903 году он путешествовал по Северной Африке и привёз массу экспрессивных набросков с изображениями обитателей Танжера. Впоследствии эти рисунки помогли художнику в работе над серией картин для Дарвиновского музея и над рисунками для издательства Мириманова. Михаил Дмитриевич изображал дикарей с Огненной Земли, индейцев, африканцев и представителей других народов. В книжной графике «дети народов мира» показаны, с одной стороны, в яркой плакатной манере, с другой – в стилистике искусства, характерного для их стран. Она явно прочитывается в изображениях японцев и китайцев. Знание этнографии и особенностей народного искусства помогало создать убедительные образы индийцев и индокитайцев, мексиканцев и индейцев, эскимосов и казахов. Логичным продолжением этой работы стала серия иллюстраций для «Приключений доисторического мальчика». Сама книжка вышла уже после смерти Михаила Дмитриевича. Над иллюстрациями он работал в последний год своей жизни, одновременно являясь, как и Ватагин, сотрудником Государственного Дарвиновского музея. Художникам музея неоднократно приходилось обращаться к образам дикарей и пещерных людей. Василий Алексеевич Ватагин ещё в 1918 году создал скульптурную галерею доисторических охотников: неандертальцев с пещерным медведем, человека ориньякской культуры с мамонтом и первого художника – кроманьонца. Это яркие эмоциональные произведения, рассказывающие о борьбе за жилище с пещерным медведем, о победе над мамонтом, о гордости первобытного художника, нацарапавшего своё первое произведение на обломке бивня. В 1920 году Ватагин написал серию картин о развитии человечества от примитивного гейдельбергца до кроманьонца. Эти произведения и совместная работа с Ватагиным повлияли на образы доисторических людей М.Д. Езучевского. История создания

A.V. Vasilyeva *Illustrations to the Russian translation of "The Adventures of a little prehistoric boy" (1929) by Ernest d'Hervilly in the scope of literary works...*

художественных произведений для экспозиции Государственного Дарвиновского музея, посвящённой доисторическим людям, подробно описана в статьях В.А. Удальцовой [Удальцова, 2015] и А.Б. Нефёдовой [Нефёдова, 2017].

Советская книга требовала лаконичности и ясности рисунка. Михаил Дмитриевич уделял внимание точной прорисовке мускулатуры, чёткости контура, следуя за знаменитым «скульптурным» рисунком Ватагина. Однако последний придерживается трактовки людей либо как античных героев, либо как сатиров, наделенных сочетанием торсов атлетов и неклассическими чертами лиц. Увлечение неоклассицизмом заметно не только в живописи Ватагина, но и в книжной графике. Например, подросток Маугли выглядит юным античным героем. У Езучевского более экспрессивные образы. Он изображал доисторических мальчишек, похожими на представителей африканских племён с тонкими жилистыми руками и ногами, немного выпяченными рахитичными животами, некрасивыми изможденными лицами в обрамлении спутанных прямых волос.

В произведениях Василия Алексеевича всегда присутствует нарратив, последовательно рассказывается эпическая история. Его герои спокойны и горделивы. Рисунки Езучевского полны страстью, безудержными чувствами. Если это радость, то это буйная первобытная радость, от которой невозможно стоять на месте. Его мальчишки подпрыгивают, они вечно находятся в беспокойном движении. Если изображены голодные и умирающие люди, то их лишения сразу бросаются в глаза и вызывают бурю сочувствия. Только Старейший изображен мудрым, но в то же время любознательным человеком. Он – надежный остров спокойствия среди диких эмоциональных мальчишек. Иллюстрации Езучевского с лихвой компенсируют выхолощенный и назидательный текст Михайловой-Штерн. Езучевский всегда уделял много внимания линии, ритму, динамике. После обучения в Париже в 1913 году его работы стали значительно смелее и темпераментнее, чем ранние рисунки. Участие в военных действиях Первой мировой войны и длительный и тяжелый плен, перенесенные лишения и страдания сделали графику Езучевского экспрессивной. Это больше всего чувствуется в работах позднего периода, выполненных в 1920-х годах. Образы дикарей у него особенно выразительны.

У Езучевского не было собственных детей, и он с удовольствием заботился о племяннице, учил её рисовать. Его жена, чтобы как-то прокормиться в голодные 1920-е годы, организовала в своём доме небольшой детский сад. [Голикова, 2014]. Художник наблюдал за играми детей и радостными встречами матерей со своими малышами, о чем свидетельствуют многочисленные наброски. Пережив ужасы войны и плена, голод и холод, Михаил Дмитриевич особенно трогательно относился к семье и детям. Как и в графике немецких экспрессионистов в его набросках встречаются сюжеты с ребятами, просящими подаяния, беспризорниками. В набросках к новым советским книжкам о малышах («Васёна», «Шоколадик», «Новый зоопарк») Езучевский наоборот старательно рисует круглоголовых, упитанных чистеньких детишек в ярких нарядах. Совсем другие образы детей мы видим в «Приключениях доисторического мальчика». Акцент сделан на том, насколько неуютен и опасен доисторический мир. Любая ошибка может обернуться гибелью всего племени. Это роман о взрослении маленького мальчика, изгнанного за то, что не уследил за костром, что грозило гибелью всему племени. Благодаря помощи Старейшего и двух друзей мальчик выжил и стал вождём. В книге последовательно описаны опасности, главная из которых – голод, так хорошо знакомый художнику. Езучевский сосредоточился не на археологических подробностях, а на эмоциональном состоянии персонажей.

Что касается композиции книги, то мы видим, что многие важные моменты, в основном трагические, не проиллюстрированы, в том числе сцена с погасшим огнём и осуждением главного героя, изгнание из племени, битва с захватчиками и гибель старейшины. В печатную версию вошли иллюстрации: «Разговор с Жаном», «Старейшина у пещеры», «Старейшина с мальчиками», «Обработка каменных орудий», «Битва мамонта и шерстистого носорога», «Ожаруется добыче», «Сооружение из менгиров», «Первый плот», «Свайные постройки», «Старейший и щенок», «Встреча с соплеменниками». По перечню мы видим, что редакция оставила набор позитивных и

А.В. Васильева *Иллюстрации к русскому переводу романа Эрнеста Д'Эрвилли «Приключения доисторического мальчика» (1929) в контексте произведений...*

полезных научно-образовательных сюжетов, дающих представление об устройстве жилищ и транспортных средств людей каменного века, об обработке орудий, о приручении животных и о вымершей фауне. Но даже в эти назидательные и образовательные, по задумке редактора, иллюстрации Езучевскому удалось внести большую долю эмоциональности.

В фондах Дарвиновского музея сохранились наброски к иллюстрациям, в том числе не вошедшим в книгу. Исследуя их, мы видим, как менялась композиция рисунков. Например, сцена с мальчишками на плоту изначально очень напоминала подобную иллюстрацию к книге «Дети негров». Три «доисторических» мальчика на плоту стоят почти в тех же позах, что и юные африканцы. Фигуры нарисованы почти также, только изменены цвет кожи и черты лица. Похоже, что иллюстрация выполнена по натурным зарисовкам. В окончательном варианте композиция изменена: один мальчик изображен плывущим рядом с плотом. Художник работал над двумя книгами почти одновременно. Сохранился сильный и очень эмоциональный неоконченный рисунок с изображением похоронной процессии, во главе которой повзрослевший главный герой книги. Юноши идут с опущенными головами. Ритм рук, несущих тело Старейшины, их учителя и наставника, задаёт тожественный тон этому печальному шествию. К сожалению, рисунок не вошел в печатную версию книги.

«Битва мамонта и шерстистого носорога» – единственная в этой книге иллюстрация художника-анималиста В.А. Ватагина. Он изобразил яркий момент, когда два мощных, но равных по силе гиганта бьются между собой и вместе погибают. Сцена сражения мамонта и шерстистого носорога восходит к античным источникам. В «Естественной истории» Плиний Старший писал, что слон является злейшим врагом носорога, и описывал битву между этими гигантами. В эпоху Ренессанса в зверинцах Европы появились экзотические слон и носорог. Португальский король в 1513 году приказал стрavitь этих животных. Эпичное изображение боя разошлось в гравюрах по рисунку Антонио Темпесты. В рисунке Ватагина шерстистый носорог, как и в изображениях битвы слона и носорога, вспарывает мягкое брюхо возвышающегося над ним хоботного, однако в данном случае сам погибает, придавленный мощной тушей мамонта. У Ватагина эта сцена и легендарные гиганты выглядят торжественно и величественно. Традиционно при изображении доисторического мира литераторы и художники, следуя вкусам публики, включали впечатляющие изображения битв гигантов или победы человека над могучим животным. Битвы динозавров, охоты на мамонтов и пещерных медведей прочно вошли в арсенал авантюрной литературы и палеоарта – искусства изображения праистории Земли и существ, её населявших. Проблеме истории палеоарта и его стилистическим особенностям посвящена книга Зои Лескезе «Палеоарт». В работе изложены основные этапы возникновения и развития палеоарта и особое внимание уделено национальным школам. [Lescaze, 2017].

Таковыми же эпичными выглядят сцены битв в неоднократно переиздававшейся с иллюстрациями В.А. Ватагина книге «Маугли» – русской версии «Книги Джунглей» Р. Киплинга. Она вышла в 1926 году, чуть раньше «Приключений доисторического мальчика». Это тоже приключенческий роман о взрослении, вышедший в рубрике для детей и юношества. С одной стороны, познавательный, рассказывающий об экзотической Индии и о животных, с другой стороны, в русском переводе превратившийся в воспитательную литературу. Он сильно отличается от оригинального текста Киплинга по композиции глав и по характерам персонажей. Важную роль играют многочисленные иллюстрации, сделавшие книгу самостоятельным авторским произведением. Ватагин, посетив Индию в 1913 году, мечтал издать книгу Киплинга со своими иллюстрациями и даже вёл переговоры с издательством Кнебеля. Художник, искавший гармонию с окружающим миром, нашел её в индуизме, а своё творчество посвятил животным и благородным дикарям. В его трактовке эволюция человека превращается в своеобразный дидактический роман о взрослении человеческого общества. Особенно это хорошо прослеживается на примере серии картин, написанных для Государственного Дарвиновского музея в 1920-1921 годах. В этот период каменный век представлялся своеобразным детством человечества.

A.V. Vasilyeva *Illustrations to the Russian translation of "The Adventures of a little prehistoric boy" (1929) by Ernest d'Hervilly in the scope of literary works...*

Василий Алексеевич Ватагин искал решение проблемы возникновения культуры и цивилизации. В поисках «вечного» идеала красоты Ватагин старался возродить монументальность и пластичную чёткость рисунка в живописи. Это стремление отвечало задаче создать картины-панно, которые должны были стать частью декоративного убранства Государственного Дарвиновского музея. Пять холстов: «Гейдельбергский человек», «Неандертальцы и мамонт», «Кроманьонцы эпохи мадлен», «Первобытный художник», «Человек неолита» последовательно показывают этапы развития от дикаря, взявшего в руки палку, до современного человека. Ватагин наделяет гейдельбергца чертами человека и животного. Он чем-то похож на мифического получеловека-полузверя вроде сатира. У него мощный торс, короткие крепкие ноги с отставленными большими пальцами как у обезьяны, низкий покатый лоб с крупными надбровными дугами, грива нечёсанных волос, тёмный тон кожи, явно покрытой волосами. Весь облик этого существа выражает собой первобытную радость. Он уже царь природы. На картине «Кроманьонец эпохи Мадлен» показана группа хорошо сложенных людей, вроде индийских атлетов, сосредоточенно обрабатывающих каменные орудия. Юноша на первом плане погружён в созерцание только что обработанного камня. Это очередная победа над природой. Новые орудия позволят подчинить себе таких гигантов, как мамонты и пещерные медведи. Сюжет битвы неандертальцев с мамонтом, несомненно, навеян монументальной композицией В.М. Васнецова «Каменный век». Особое место в пентаптихе отведено картине «Первобытный художник». Движимый инстинктами гармонии и ритма человек создаёт произведения искусства – наскальные рисунки животных. Как и французский живописец Поль Жамен Ватагин изображает художника, окруженного восхищёнными зрителями, присутствующими при таинстве рождения искусства. Тема «первого художника» и проблема влияния появления искусства на развитие человеческой цивилизации подробно рассмотрена в статье «Le Premier Artiste» Дагена Филиппа. [Philippe, 1994]. Заключает серию холст «Человек эпохи неолита». Он похож на белокурого античного героя с правильными чертами лица. По композиции картина напоминает иконографию «добрый пастырь». Перед нами не просто герой, победивший чудовищ, приручивший животных, открывший ремёсла и познавший радость искусства, а «пастух мира». Это человек, взявший на себя ответственность за покорённую природу, которую он будет активно преобразовывать. Такой назидательный характер сюжетов был как следствием заказа, так и мироощущения эпохи. Набор образов живописной серии пересекается с иллюстрациями к «Приключениям доисторического мальчика».

Эта назидательно-воспитательная дидактика при изображении первобытного общества, которое должно «повзрослеть» до современной цивилизации, в 1930-е годы только усугубится как в музейных экспозициях, так и в детской литературе. Если в 1920-е художники ещё могли рассказать о своём видении древнейшей истории, о своих идеалах, то к 1930-м годам повествование о людях каменного века сведётся к набору штампов. Примером может служить написанная в 1934 году художником Михаилом Потаповым картина «От обезьяны к человеку». Название картины представляет собой типичный для 1930-х годов образец вульгарного понимания теории эволюции. Она посвящена прогрессу, от первых орудий палеолита, покорения огня, приручения животных к земледелию, обработке металлов и становлению цивилизации. Все эпохи собраны в условном пространстве одного холста.

Среди детских изданий такого рода можно привести в пример книгу «Как человек стал великаном» (1940) с иллюстрациями А.Н. Комарова. Авторами книги выступили М. Ильин (псевдоним Ильи Яковлевича Маршака, младшего брата С.Я. Маршака) и Е.А. Сегал (жена И.Я. Маршака). В фондах Дарвиновского музея хранятся оригинальные рисунки Комарова к этому изданию, датированные 1939 годом. Идея книги именно во «взрослении» человечества, в его овладении природой. Несколько иллюстраций посвящено первобытным людям, их занятиям, зарождению ремесла и искусства. Это совершенно нейтральные изображения, похожие на картинки в школьных учебниках. Картины Алексея Никаноровича о первобытных людях,

А.В. Васильева *Иллюстрации к русскому переводу романа Эрнеста Д'Эрвилли «Приключения доисторического мальчика» (1929) в контексте произведений...*

выполненные по заказу Дарвиновского музея в конце 1940-х – в начале 1950-х значительно интереснее. Он реалистично изображает как любимые им динамичные и напряженные сцены охоты, так и мирные забавы детей. Две картины из этого цикла посвящены приручению домашних животных и рассчитаны на взрослую и на детскую аудиторию. Приручением маленьких волчат и кабанят занимаются ребяташки, мало отличающиеся от современных мальчишек. Они как юннаты на площадке молодняка кормят своих подопечных и играют с ними. В трактовке Комарова человек неолита мало отличается от современного. О работе над произведениями для Государственного Дарвиновского музея Алексей Никанорович писал в своих воспоминаниях. [Комаров, 1998].

При изучении иллюстраций к книге «Приключения доисторического мальчика», созданных художниками, состоявшими в штате Государственного Дарвиновского музея, в контексте их творчества и произведений, написанных для оформления экспозиции музея, необходимо отметить сходство общей тенденции развития образа доисторического человека. В русском палеоарте первой половины XX века складывается определенный набор сюжетов. При иллюстрировании приключенческих романов и при оформлении музейной экспозиции, адресованной широкой публике, художники исходят из идеи создания, с одной стороны, научно-познавательных изображений, с другой стороны, занимательных, способных увлечь яркими и эмоциональными картинками далекого прошлого. Назидательность компенсируется эмоциональностью подачи материала, куда художники вкладывают свой талант и жизненный опыт. Зарубежная развлекательная детская литература в советской детской книге трансформируется в самостоятельное, сильно отличающееся от оригинала произведение. Она приобретает черты научно-популярной литературы не только благодаря переводу, но и благодаря новому иллюстративному ряду.

ИСТОЧНИКИ

1. Авчинников А. Подвижные игры в войсках и народных школах: (Более полусотни любимейших рус. нар. игр): Ил. руководство / Ориг. рис. исполнены известн. худож. М. Езучевским и классным худож. Акад. художеств В. Малышевым; Сост. 6 гренад. Тавр. е. и. выс. вел. кн. Михаила Николаевича полка, подполк. А. Авчинников. – 2-е изд. – Екатеринбург, 1910.
2. Данько, Е.Я. Шахматы: Поэма / Рис. В. Ватагин, М. Езучевский. – Москва: Издание Г.Ф. Мириманова, 1929.
3. Д'Эрвилли, Э. Приключения доисторического мальчика / Перевод с французского А. Мезьер. – Санкт-Петербург: Товарищество О. Н. Поповой, 1914.
4. Д'Эрвилли, Э. Приключения доисторического мальчика / Перевод с французского под редакцией С. Михайловой-Штерн; рисунки М. Езучевского и В. Ватагина под редакцией профессора А.В. Бакушинского. – Москва: Издательство Г. Ф. Мириманова, 1929.
5. Езучевский, М.Д. Дети народов мира / Рис. В. Ватагин, М. Езучевский. – Москва: Издание Г.Ф. Мириманова, 1928.
6. Ильин М., Сегал Е.А. Как человек стал великаном / Рис. А.Н. Комарова. – Москва, Ленинград: Издательство детской литературы, 1940.
7. Искусство в быту: 36 таблиц / Общая художественная редакция Я.А. Тугендхольда. – Москва: Издание «Известий ЦИК СССР и ВЦИК», 1925.
8. Киплинг, Р. Маугли: из книги джунглей / Перевод с английского С.Г. Займовского; рисунки В. Ватагина. – Изд. 1-е. – Москва, Ленинград: Государственное издательство, 1926.
9. Солодовников, А. Дети Китая / Рис. Езучевский М.Д., Ватагин В. – Москва: Издательство Г.Ф. Мириманова, 1929.
10. Солодовников, А. Дети негров / Рис. В. Ватагин, М. Езучевский. – Москва: Издательство Г.Ф. Мириманова, 1929.
11. Солодовников, А. Японские дети / Рис. В. Ватагин, М. Езучевский. – Москва: Издательство Г.Ф. Мириманова, 1929.
12. D'Hervilly E. Aventures d'un petit garçon prehistorique en France / Des. de Felix Regamay. – Paris: Editeur Ernest D'Hervilly, 1880.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Бартрам Н.Д.* Избранные статьи. Воспоминания о художнике. – Москва: Советский художник, 1979.
2. *Васильева, А.В.* Судьба художника в переломную эпоху. Материалы к биографии Михаила Дмитриевича Езучевского (1979-1928) // Труды Государственного Дарвиновского музея. Вып. XVIII. Москва: ГДМ, 2014, – С. 222-242.
3. *Васильева, А.В.* Цикл картин М.Д. Езучевского «К истории культуры» (1922-1928) из коллекции Государственного Дарвиновского музея // Русское искусство I. Норма и разрыв, МГУ. Под науч. ред. *Вл.В. Седова*. – Санкт-Петербург: «Алтея», 2019. – С.187-200.
4. *Ватагин, В.А.* Воспоминания. Материалы к биографии художника. – Москва: «Красный пароход», 2017.
5. *Голикова Н.Б.* На перекрестках воспоминаний. – Москва: Издательство Московского университета, 2014.
6. *Комаров А.Н.* Рассказы старого лешего. – Москва: «Армада», 1998.
7. *Котс А.Ф.* Собрание сочинений. Т.4. – Москва: ГДМ, 2015.
8. *Крупская Н.К.* Детская книга - могущественное орудие социалистического воспитания // О детской литературе и детском чтении. Статьи и высказывания. – Москва: Дом детской книги Детгиза, 1954. – С. 36-40.
9. *Машкова М.В.* А.В. Мезьер: Очерк жизни и деятельности (1869-1935) / Под ред. и со вступ. статьёй чл.-кор. АН СССР проф. *П.Н. Беркова*. – Москва: Издательство Всесоюзной книжной палаты, 1962. – С.96.
10. *Нефедова А.Б.* Традиции и новаторство в творчестве В.А. Ватагина (на примере коллекции скульптуры Государственного Дарвиновского музея) // Искусство скульптуры в XX–XXI веках: мастера, тенденции, проблемы. – Москва: БуксМАрт, 2017. – С. 147-157.
11. *Официрова Е.В.* На службе науки был верен искусству // Журнал «Музей» №6, Москва, 2010. – С. 73-78.
12. *Удальцова В.А.* Этюды об истории науки. К 130-летию со дня рождения М.Д. Езучевского // Труды Государственного Дарвиновского музея. Вып. XIII. – Москва: ГДМ, 2009. – С.120-144.
13. *Удальцова В.А.* Антропогенез на языке объемов, линий и цветов... // Труды Государственного Дарвиновского музея. Вып. XIX. Под общ. ред. директора Государственного Дарвиновского музея *А.И. Клюкиной*. – Москва: ГДМ, 2015. – С.59-71.
14. *Фомин Д.В.* Детские книги издательства Г.Ф. Мириманова // Журнал «Библиоковедение». 2016. Т. 1. № 1. – Москва: «Пашков Дом», 2016. – С. 47-54.
15. *Dagen, Philippe.* Le Premier Artiste // *Romantisme*, 1994, №84. Numéro thématique: Le primitive, 1994, – P. 69-78.
16. *Lescaze, Zoë.* Paleart. Visions of the Prehistoric Past. – Köln: Taschen, 2017.

SOURCES

1. Avchinnikov A. *Podvizhnye igry v voyskakh i narodnykh shkolakh: Bolee polusotni lyubimeyshikh rus. nar. igr* [Outdoor games in the military and public schools: More than fifty favorite Russian folk games]. Orig. ris. ispolneny izvestn. khudozh. M. Ezuchevskim i klassnym khudozh. Akad. khudozhestv V. Malyshevym [The original drawings are executed by the famous artist M. Ezuchevsky and class artist of the Academy of arts V. Malyshev]. Ekaterinoslav, 1910.
2. Dan'ko E.Ya. *Shakhmaty: Poema* [Chess: A Poem]. Ris. V. Vatagin, M. Ezuchevskiy [drawings by V. Vatagin and M. Ezuchevsky]. Moscow, Publisher G. Mirimanov, 1929.
3. D'Hervilly E. *Aventures d'un petit garçon préhistorique en France* [The Adventures of a little prehistoric boy in France]. Des. de Felix Regamay [drawings by Felix Regamay]. Paris, Editeur Ernest D'Hervilly, 1880.
4. D'Hervilly E. *Priklyucheniya doistoricheskogo mal'chika*. [The Adventures of a little prehistoric boy]. Perevod s frantsuzskogo. A. Mez'yer [Translated from French A. Mez'yer]. Saint-Petersburg, Partnership O. Popova, 1914.
5. D'Hervilly E. *Priklyucheniya doistoricheskogo mal'chika* [The Adventures of a little prehistoric boy]. Perevod s frantsuzskogo pod redaktsiey S. Mikhaylovoy-Shtern; risunki M. Ezuchevskogo i V. Vatagina pod redaktsiey professora A. V. Bakushinskogo [Translated from the French, edited by S. Mikhailova-Stern; drawings by V. Vatagin and M. Ezuchevsky under the editorship of Professor A. Bakushinsky]. Moscow, Publisher G. Mirimanov, 1929.
6. Ezuchevsky M. *Deti narodov mira* [Children of the world's peoples]. Ris. V. Vatagin, M. Ezuchevskiy [drawings by V. Vatagin and M. Ezuchevsky]. Moscow, Publisher G. Mirimanov, 1928.
7. Ilyin M., Segal E. *Kak chelovek stal velikanom* [How man became a giant]. Ris. A.N. Komarova [drawings by A. Komarov]. Moscow, Children's literature publishing house, 1940.
8. *Iskusstvo v bytu: 36 tablits* [Art in everyday life: 36 tables]. Moscow, Publication of Izvestiya CEC of the USSR and VTSIK, 1925.

А.В. Васильева *Иллюстрации к русскому переводу романа Эрнеста Д'Эрвилли «Приключения доисторического мальчика» (1929) в контексте произведений...*

9. Kipling R. *Maugli: iz knigi dzhungley* [Mowgli: from the jungle book]. Perevod s angliyskogo S. G. Zaymovskogo; risunki V. Vatagina [Translation from English S. Zaymovsky; drawings by V. Vatagin]. Moscow, Leningrad, State publishing house, 1926.
10. Solodovnikov A. *Deti Kitaya* [Children of China]. Ris. V. Vatagin, M. Ezuchevskiy [drawings by V. Vatagin and M. Ezuchevsky]. Moscow, Publisher G. Mirimanov, 1929.
11. Solodovnikov A. *Deti negrov* [Children of Negroes]. Ris. V. Vatagin, M. Ezuchevskiy [drawings by V. Vatagin and M. Ezuchevsky]. Moscow, Publisher G. Mirimanov, 1929.
12. Solodovnikov A. *Yaponskie deti* [Japanese children]. Ris. V. Vatagin, M. Ezuchevskiy [drawings by V. Vatagin and M. Ezuchevsky]. Moscow, Publisher G. Mirimanov, 1929.

REFERENCES

1. Bartram N.D. *Izbrannye stat'i. Vospominaniya o khudozhnike* [Selected articles. Memories of the artist]. Moscow, Soviet artist, 1979.
2. Dagen, Philippe. *Le Premier Artiste* [The First Artist]. In: *Romantisme*, 1994, #84. Numéro thématique: Le primitif, 1994, pp. 69-78.
3. Fomin D.V. *Detskie knigi izdatel'stva G.F. Mirimanova* [Children's books published by G. F. Mirimanov]. In *Russian Journal of Library Science*. V. 1. # 1. 2016, pp. 47-54.
4. Golikova N.B. *Na perekrestkakh vospominaniy* [At the crossroads of memories]. Moscow, Publishing house of Moscow University, 2014.
5. Kohts A.F. *Sobranie sochineniy* [Collected works.] V.4. Moscow, The State Darwin Museum, 2015.
6. Komarov A.N. *Rasskazy starogo leshego* [The stories of the old devil]. Moscow, Publishing house "Armada", 1998.
7. Krupskaya N.K. *Detskaya kniga - mogushchestvennoe orudie sotsialisticheskogo vospitaniya* [A children's book is a powerful tool of socialist education]. In: *O detskoj literature i detskom chtenii. Stat'i i vyskazyvaniya* [About children's literature and children's reading. Articles and statements]. Moscow, Detgiz children's book house, 1954, pp. 36 - 40.
8. Lescaze, Zoë. *Paleoart. Visions of the Prehistoric Past*. Köln, Taschen, 2017.
9. Mashkova M.V. *A.V. Mez'yer: Ocherk zhizni i deyatel'nosti (1869-1935)* [A. V. Mézières: Sketch of the life and work (1869-1935)]. Moscow, Publishing house of the all-Union book chamber, 1962.
10. Nefedova A.B. *Traditsii i novatorstvo v tvorchestve V.A. Vatagina (na primere kollekcii skulptury Gosudarstvennogo Darvinskogo muzeya)* [Traditions and innovation in the work of V.A. Vatagin (on the example of the sculpture collection of the State Darwin Museum)]. In: *Art of sculpture in the XX-XXI centuries: masters, trends, problems*. Moscow, BuksMART, 2017, pp. 147-157.
11. Ofitserova E.V. *Na sluzhbe nauki byl veren iskusstvu* [In the service of science, he was loyal to art]. In: *The Magazine "Museum"* #6, Moscow, 2010, pp.73-78.
12. Udaltsova V.A. *Etyudy ob istorii nauki. K 130-letiyu so dnya rozhdeniya M.D. Ezuchevskogo*. [Studies on the history of science. To the 130th anniversary of the birth of M. D. Ezuchevsky.] In: *Proceedings of the State Darwin Museum*. Issue XIII. Moscow, The State Darwin Museum, 2009, pp. 120-144.
13. Udaltsova V.A. *Antropogenez na yazyke ob'emov, liniy i tsvetov...* [Anthropogenesis in the language of volumes, lines, and colors...]. In: *Proceedings of the State Darwin Museum*. Issue XIX. Moscow, The State Darwin Museum. 2015, pp. 59-71.
14. Vasilyeva A.V. *Sud'ba khudozhnika v perelomnyy epokhu. Materialy k biografii Mikhaïla Dmitrievicha Ezuchevskogo (1979-1928)* [The fate of the artist in a critical era. Materials for the biography of Mikhail Dmitrievich Ezuchevsky (1979-1928)]. In: *Proceedings of the State Darwin Museum*. Issue XVIII. Moscow, The State Darwin Museum, 2014, pp. 222-242.
15. Vasilyeva A.V. *Tsikl kartin M.D. Ezuchevskogo "K istorii kul'tury" (1922-1928) iz kollekcii Gosudarstvennogo Darvinskogo muzeya* [Cycle of paintings by M. D. Ezuchevsky "To the history of culture" (1922-1928) from the collection of the State Darwin Museum]. In: *Russian art I. Norm and gap*. Moscow state University. Edited by Vl.V. Sedov. Saint-Petersburg, Publishing house "Althea", 2019, pp. 187-200.
16. Vatagin V.A. *Vospominaniya. Materialy k biografii khudozhnika* [Memories. Materials for the artist's biography]. Moscow, Publishing house "The Red boat", 2017.